

la dodécatomie est sing-ki; dans le mois dont le caractère cyclique est fixé en yin, le nom de la dodécatomie est si-mou; dans le mois dont le caractère cyclique est fixé en mao, le nom de la dodécatomie est ta-houo; dans le mois dont le caractère cyclique est fixé en tch'en, le nom de la dodécatomie est cheou-sing; dans le mois dont le caractère cyclique est fixé en sseu le nom de la dodécatomie est chouen-wei; dans le mois dont le caractère cyclique est fixé en wou, le nom de la dodécatomie est chouen-houo; dans le mois dont le caractère cyclique est fixé en wei, le nom de la dodécatomie est chouen-cheou; dans le mois dont le caractère cyclique est fixé en chen, le nom de la dodécatomie est che-tch'en; dans le mois dont le caractère cyclique est fixé en yeou, le nom de la dodécatomie est ta-leang; dans le mois dont le caractère cyclique est fixé en siu, le nom de la dodécatomie est hiang-leou; dans le mois dont le caractère cyclique est fixé en hai, le nom de la dodécatomie est tsiu-tseu.

*Les douze régions réparties<sup>1</sup>.*

Les douze régions réparties sont les pays qui sont dominés par les tch'en<sup>2</sup> et les ts'eu<sup>3</sup>. Dans le ciel, ce qui est les 12 tch'en et les 12 ts'eu, sur la terre c'est les 12 royaumes et les 12 provinces<sup>4</sup>. Toutes les fois que le soleil et la lune s'éclipsent réciproquement ou que les étoiles fixes et les planètes présentent des transformations, on peut en tirer des pronostics, soit favorables, soit défavorables pour la région correspondante : dans chaque cas, il y a une corrélation nécessaire. »

Considérons maintenant la carte du ciel (pl.VIII) au-dessous de laquelle est placée la notice que nous venons de traduire :

Le cercle le plus extérieur indique les correspondances entre les caractères du cycle duodénaire, les dodécatomies, les douze royaumes de

1. Les Chinois appellent 分野 le système astrologique qui établit des corrélations entre certaines régions de la terre et les régions correspondantes du ciel. Cette géographie astrologique se retrouve dans la science chaldéenne et un texte grec cité par Boll (*Sphaera*, p. 297) met en corrélation avec douze pays les douze animaux symbolisant les constella-

tions au moyen desquelles on divisait l'équateur en douze parties.

2. Les douze caractères cycliques distribués sur l'horizon.

3. Les dodécatomies.

4. Nous donnons un peu plus loin la liste de ces correspondances.